

མར་ཁེ་སི་དང་ ཨེན་གེ་སི་ ལེ་ཅིན་བཅས་གིས་
འབྲེལ་མེད་གྲུ་ལ་རིམ་གྱི་སྤྱི་དབང་
སྒྲིལ་འཛིན་སྒྲིལ་གསུང་པ།

མི་རིགས་དཔེ་སྟླན་ཁང་

一九七五年三月廿八日

མར་ཁེ་སྒྲི་དང་ ཨེན་གེ་སྒྲི་ ལེ་འྲིན་བཅས་གིས་
འབྲོར་མེད་གྲུ་ལ་རིམ་གྱི་སྒྲི་དང་བར་
སྒྲི་འདྲིན་སྒྲི་འགྲུ་དང་བ

11A564
2

马克思 恩格斯 列宁
论无产阶级专政

(藏文)

民族出版社翻译出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/32 印张：1 1/2

1975 年 3 月第 1 版

1975 年 3 月北京第 1 次印刷

书号：M 1049(3)126 定价：0.08 元

《མི་དམངས་ཉིན་རེའི་ཆགས་པར》དང《དར་དམར》
དུས་དེབ་གི་ཚུལ་ལྟར་པའི་དབྱུང་གཏམ་ ཉེ་ཆར་སྐབས་
ཆེན་གཙོ་འཛིན་མའོ་གུའུ་ཞིས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གི་
གནད་དོན་སྐོར་བཀའ་སློབ་གཤམ་ཆེན་པོ་ཅིག་གནང་བ་དེད་。

མའོ་གུའུ་ཞིས་གསུང་པར་: ལེ་ཉིན་གིས་འབྱུར་
ཐུན་བྲལ་རིམ་ལ་ཕྱིན་དབང་སྐར་འཛིན་བྱེད་དགོས་...
ཐེ་གསུང་དགོས་དོན་གང་ཡིན། གནད་དོན་དེ་གསལ་
པོ་ཤེས་པ་བྱེད་དགོས། གནད་དོན་དེ་གསལ་པོ་ཤེས་
པ་མ་བྱས་ན། བཟོ་བཅོས་རིང་ལུགས་ལ་འབྱུར་གི་
རེད། དོན་དེ་རྒྱལ་ཡོངས་གིས་ཤེས་པ་ཅིག་བཟོ་དགོས།

མའོ་གུའུ་ཞིས་ཁྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་གི་ལམ་ལུགས་
སྐོར་བཀའ་སློབ་གནང་སྐབས་གསུང་པར། མདོར་བརྒྱས་
ནས་བཤད་ན། དྲུང་ཨོ་ཉི་ཁྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་གི་
རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་རེད། བཅོངས་འབྲུལ་མ་བཟང་གོང་

མ་ཚུ་རིང་ལུགས་དང་ཉ་ལམ་གཅིག་པ་ཤིང་། ཉ་ཉི་
 བར་རིམ་པ་བརྒྱད་ཟེན་གྱི་ཐུགས་ལམ་ལུགས་དང་།
 ཚུལ་ལྟར་སྐབ་སྟུང་། དེ་ལྟར་ཁོར་བཞེ་རིམ་བཅས་ལག་
 ལེན་ལྟེན་གྱི་ཚོད་པ་ཤིང་། རྟེ་ཚོ་སྒྱུ་ཚུགས་ཉིང་པ་དང་།
 བྱད་པར་ཆེན་པོ་ཚོད་པ་མ་ཤིང་། མི་འབྲ་ས་ཉི་དྲུག་
 བའི་ལམ་ལུགས་བྱུང་པ་དེ་ཤིང་། མཐོ་ཤུའུ་ཞིས་སྟན་པ་
 གནང་བར་། སང་རྒྱལ་གྱིས་དེར་མཁུ་ལག་ལེན་ལྟེན་
 བས་ཉི་ཚོར་ཁོག་ལམ་ལུགས་ཤིང་། ཐུགས་ལམ་ལམ་
 ལུགས་ལྟར་འབྲ་མཉམ་ཅིག་མ་ཤིང་། རིམ་པ་བརྒྱད་
 ཟེན་གྱི་ཐུགས་ལམ་ལུགས་ཚོད་པ་ཤིང་། རྟེ་འབྲ་པ་
 སྟེན་པ་ཤིང་། རྟེ་འབྲུམ་མེད་ལྟར་རིམ་གྱི་ཉིང་དྲུག་
 མེར་འཁོན་པོ་ག་ཚོར་འཁོན་ལྟེན་རྒྱ་སྐར་ཤིང་། རྟེ་རྒྱ་
 ཉིན་ལྟེན་ལྟོ་ལྟེན་ཉིན་ལྟེན་པོ་ག་འཁོན་པ་ལྟེན་ན་།
 མ་ཚུ་རིང་ལུགས་གྱི་ལམ་ལུགས་ཉ་ལམ་ལྟེན་བཞེ་པ་ཤིང་།
 ཚོད་པ་ཤིང་། རྟེ་ཉི་དྲུག་གིས་མཐོ་ལེ་རིང་ལུགས་གྱི་
 རྟེ་ཚོ་མཐོ་ལེ་ཉི་དྲུག་གི་ཤིང་།

མཐོ་ཤུའུ་ཞིས་དྲུག་སྟན་པ་གནང་བར་། ལེ་ཉིན་
 གིས་ཐོན་ལྟེན་ཚུར་བ་དེ་ཚོ་ནས་ཀྱང་དང་ནམ་པ་……
 ལྟན་ཀྱང་སྐར་ལུགས་ལུ་མ་ཚུ་རིང་ལུགས་དང་འབྲུམ་……

རྒྱུ་ལ་རིམ་འབྱེད་ཆེན་པོ་གི་ཡོད་པ་རེད”ཟེ……
 གཞུང་ཡོད་པ་རེད། བཟོ་བ་ལ་རིམ་ནང་གི་ཁག་
 གཅིག་དང་, ཏང་ཡོན་ཁག་གཅིག་ལ་འབྲེལ་གནས་སྒྲུབ་
 རྒྱུ་རིམ་ཡོད་པ་རེད། འབྲེལ་ཡོད་ལ་རིམ་གྱི་ནང་
 ཏང་ཡོན་ནའང་འདྲ་, ལས་ཁུངས་གི་ལས་བྱེད་མི་སྡེ་
 ཏང་ཏང་ཡོན་ནའང་འདྲ་, འབྲེལ་རྒྱུ་ལ་རིམ་གྱི་
 འཛུགས་སྒྲུབ་སྒྲུབ་མཁན་ཡོད་པ་རེད།

མཉེན་ཀྱུ་ཞིའི་བཀའ་སློབ་དེས་, མར་ཁེ་སི་རིང་
 ལུགས་གི་འབྲེལ་ཡོད་ལ་རིམ་སྤྱོད་དབང་སྒྲུབ་འཛུགས་
 གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ལ་རྒྱུ་བཤད་གཏིང་ཟབ་བྱས་
 བས་, ཏང་ཏང་ཡོད་ལ་རིམ་སྤྱོད་དབང་སྒྲུབ་འཛུགས་
 སྒྲུབ་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་དགོས་པའི་
 ཏང་ཏང་གི་ཆེ་བའི་རང་བཞིན་དེ་བསྟན་ཡོད་པས་, ཏང་
 ཡོངས་གི་སློ་མཐུན་ནམས་དང་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ནམས་
 གིས་དོན་དེར་མཐོང་ཏང་ཏང་ཆེན་པོ་བྱེད་དགོས་གི་རེད།

མཉེན་ཀྱུ་ཞིའི་བཀའ་སློབ་ལ་བརྟེན་སྲུང་ལུགས་ནས་, ང་
 ཚོས་མར་ཁེ་སི་དང་, ཡེན་གེ་སི་, ལེ་ཏིན་བཅས་གི་འབྲེལ་
 ཡོད་ལ་རིམ་སྤྱོད་དབང་སྒྲུབ་འཛུགས་སྒྲུབ་གི་རྒྱུ་བཤད་……

ཁག་གཅིག་འདེམ་སྒྲིག་བྱས་ནས། ཚང་མས་སློབ་སྦྱང་བྱེད་
 རྒྱུ་འདོན་སྦྱོང་བྱས་པ་ཡིན། དང་ཕྱོག་འགོ་བཟུང་ལས་བྱེད་
 པ་རྣམས་གིས་སྒྲིག་བྱས་གསུང་བཟུང་དེ་དག་སློབ་སྦྱང་...
 ཡག་པོ་བྱེད་དགོས་པ་མ་ཟད། མར་ལེ་དང་མའོ་ཀླུ་ཞིའི་
 འབྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་སྤྱོད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་སྐྱོར་གི་གསུང་...
 ཙམ་གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱང་སློབ་སྦྱང་ནན་ཏན་བྱེད་དགོས། དུས་
 མཚུངས། ཏང་ཡོན་དང་ ལས་བྱེད་པ། རྒྱ་ཆེའི་མང་
 ཚོགས་རྣམས་ཙམ་འཛུགས་བྱས་ནས་སློབ་སྦྱང་ཡག་པོ་བྱེད་དུ་
 འཛུགས་དགོས། མའོ་ཀླུ་ཞིའི་བཀའ་སློབ་གི་གལ་ཆེ་བའི་
 དཔོན་ཡོད་གི་དོན་སྤྱོད་དང་གཏོང་བཟུང་པའི་ལོ་རྒྱུས་གི་དོན་
 སྤྱོད་ལ་གོ་བ་ཏུ་ཅང་ཡག་པོ་ལེན་དགོས་གི་རེད།

རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་དུང་ཕྱུར་མང་པོས་མར་ཁྲི་...
 སི་རིང་ལུགས་གི་འབྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་སྤྱོད་དབང་སྒྲེར་...
 འཛིན་སྐྱོར་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་སློབ་སྦྱང་དང་ཁོང་...
 དུ་ཆུད་པ་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ནི། བཟོ་གྲུ་བཟོ་འགྲེལ་གི་དོན་ཆེན་
 ཅིག་དང་། འབྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱོད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་
 སྤྱོད་བཟོན་དང་ལུགས་ཆེ་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་དོན་ཆེན་ཅིག་རེད།

རིམ་པ་ཁག་གི་ཏང་ཨུ་ནམས་གིས་ངེས་པར་དུ་འབྱོར་མེད་ ་
 གྲུལ་རིམ་སྲིད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་སྒྲོར་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ ་
 ལྷགས་སྒྲོབ་སྦྱང་བྱེད་རྒྱ་དམ་པོ་འཛིན་དགོས་པ་དང་ཡག་ ་ ་
 པོ་འཛིན་དགོས་པའི་ཐོག་, རྒྱར་ལས་རང་རྟོགས་ཆེ་བའི་
 སྒྲོ་ནས་ཏང་གི་ཅ་བའི་ལམ་ཕྱོགས་དང་སྲིད་རྒྱས་ཁག་ནམས་ ་
 ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་བྱས་ཏེ་, ལེན་དགག་ཁྲང་དགག་གི་
 ལས་འགུལ་རྒྱར་ལས་ལྷག་པ་སྒྲེལ་ནས་, འབྱོར་མེད་གྲུལ་
 རིམ་གི་སྲིད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་འོག་ཨུ་མགུད་ནས་གསར་ ་ ་ ་
 བརྗེ་བྱེད་རྒྱ་དེ་མཐའ་འཁྱོལ་བ་བྱེད་དགོས་

དེར་རབས་གི་ཕྱི་ཚུགས་ནང་ལ་གྲལ་རིམ་གནས་ཡོད་པ་ཤིས་པ་དང་
 ཡང་ན་གྲལ་རིམ་ཁག་བར་གི་འཕལ་ཚད་ཤིས་པ་དེ་ངའི་བྱས་རྒྱུ་མ་རེད་
 ངའི་ཐུན་གི་དྲི་ཕྱད་རིང་པོའི་གོང་ལ་, འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གི་ལོ་རྒྱུས་
 རིག་པ་བ་རྣམས་གིས་གྲལ་རིམ་འཕལ་ཚད་གི་ལོ་རྒྱུས་འཕེལ་རྒྱས་སྐོར་བཤད་
 ཟུང་བ་རེད་ལ་, འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གི་དཔལ་འབྱོར་རིག་པ་བ་རྣམས་
 གིས་ཀྱང་གྲལ་རིམ་ཁག་ལ་དཔལ་འབྱོར་ཐོག་ནས་དབྱེ་ཞིབ་བྱས་ཟུང་བ་.....
 རེད་. ངའི་བྱས་རྒྱུ་གསར་པ་ནི་གཤམ་གསལ་གི་དོན་གནད་ཁ་ཤིས་ར་
 གྱུད་བྱས་ཡོད་པ་དེ་ཡིན་. (1) གྲལ་རིམ་གནས་པ་དེ་དོན་ཕྱིར་
 གོང་དུ་འཕེལ་བའི་ལོ་རྒྱུས་གི་དྲི་ཕྱད་རིམ་རིམ་ཅན་ཅིག་རང་.....
 དང་མན་ཆུན་འབྲེལ་ནས་ཡོད་པ་རེད་; (2) གྲལ་རིམ་འཕལ་ཚད་བྱས་པའི་
 དབང་གིས་འབྱོར་ཡོད་གྲལ་རིམ་གི་ཁྱིད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་བྱེད་
 དཀོས་པ་ཅིག་ཡོང་ཐག་ཆོད་རེད་; (3) ཁྱིད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་དེ་ནི་གྲལ་
 རིམ་ཡོད་ཆོད་ཆ་ཅིག་གཏོང་བྱ་དང་གྲལ་རིམ་ཅིག་པའི་ཕྱི་.....

ཚུགས་ཕྱི་ལོ་ལ་བྱེད་ཀྱི་པར་ཀལ་ཅམ་ཅིག་རེད།

《མར་ཁེ་སེ་ལུ་ལེ་ཏེ་མེ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ》

(1852 ལོ་ལྷ་ 3 ཚེས་ 5 ལ།), 《མར་ཁེ་སེ་དང་ལེ་
ཀེ་སེ་གཙང་ཙམ་གཅེས་བཞུས་》ཀྱི་ཡིག་པར་གཞི་དེ་བ་
4 པའི་ཤོག་ལྗེ་ 332 པ་—333 པའི་བར་།

མ་ཙ་རིང་ལུགས་གི་སྤྱི་ཚུགས་དང་གྲང་ཁན་རིང་ལུགས་གི་སྤྱི་.....
ཚུགས་བར་ལ། སྤྱི་མ་དེ་བྱི་མར་འབྱར་བའི་གསར་བརྗེའི་འབྱར་ཁྲིག་གི་
དུས་སྐབས་ཅིག་ཡོད་པ་རེད། དུས་སྐབས་དེ་དང་མཐུན་པའི་ཆ་བ་སྤྱད་
ཚོག་གི་བར་ཀལ་དུས་སྐབས་ཅིག་ཡང་ཡོད་པ་རེད། དུས་སྐབས་དེའི་ལྷན་
ཁབ་ནི་འབྲུག་མེད་བྱལ་རིམ་གི་གསར་བརྗེའི་སྤྱི་དབང་.....
མེད་འཛིན་ཅིག་རང་ཡིན་དགོས་གི་རེད།

མར་ཁེ་སེ་: 《ཀོ་དེ་ཙ་འཛིན་ལ་དགག་པ་བཞུག་པ་》

(1875 ལོ་ལྷ་ 4 པ་—5 པའི་ཚེས་ཤར་བར་)ཐོད་ཡིག་
པར་གཞིའི་ཤོག་ལྗེ་ 36 པ།

སྤྱི་ཚུགས་རིང་ལུགས་འདི་ནི་རྒྱ་ནང་ཆད་མེད་པར་གསར་བརྗེ་
བྱེད་རྒྱ་བྱུང་བཅུགས་བྱེད་པ་ཅིག་དང་། འབྱར་མེད་བྱལ་རིམ་གི་
བྱལ་རིམ་གི་སྤྱི་དབང་མེད་འཛིན་བྱེད་པ་ཅིག་རེད། སྤྱི་
དབང་མེད་འཛིན་འདི་ནི་བྱལ་རིམ་བར་གི་བྱེད་པར་ཡོད་ཆད་.....
མེད་པ་བཟོ་རྒྱ་དང་། བྱེད་པར་དེ་ཆོ་ཡང་སའི་ཚོན་སྤྱད་གི་འབྲེལ་བ་
མཐའ་དག་མེད་པ་བཟོ་རྒྱ། ཚོན་སྤྱད་གི་འབྲེལ་བ་དེ་ཆོ་དང་མཐུན་པའི་
སྤྱི་ཚུགས་གི་འབྲེལ་བ་མཐའ་དག་མེད་པ་བཟོ་རྒྱ། སྤྱི་ཚུགས་གི་འབྲེལ་བ་

དེ་ཚོ་ལས་བྱུང་བའི་འདུ་གཤིས་མཐའ་དག་སྐྱར་བཅོས་བྱེད་ཀྱི་བཅས་གི་ཚད་
ལ་སྒྲིབས་པ་བྱེད་པར་བརྒྱུད་དགོས་ངེས་ཡིན་པའི་ཐར་ཀླུ་དུས་རིམ་ཅིག་
རེད།

མར་ཁི་ཁི་: 《1848 ལོ་ནས་ 1850 ལོའི་བར་གི་རྒྱ་ལན་
ཞིའི་གྲལ་རིམ་འཕལ་རྒྱུ་》(1850 ལོའི་ཟླ་ 1 བོ་—11
པའི་ཚེས་ 1 གི་བར་), 《མར་ཁི་ཁི་དང་ཨན་ཀེ་སིའི་
གསུང་རྒྱུ་ལེན་པ་བརྒྱུས་》ཀྱི་ཡིག་པར་གཞི་དེའི་ 1 བོའི་
གོག་ལྗེ་ 479 བོ་—480 པའི་བར་。

ངལ་རྩལ་གི་རྒྱ་ཆས་ཡོད་ཚད་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་མཁན་ལ་སྒྲིད་རྒྱུའི་...
ཐབས་གཤིས་ལ་རྟེན་ནས་དེ་ཡོད་གི་གཉའ་གཞོན་གི་ཆ་རྒྱུན་ཅ་མེད་བཟང་...
ཏི, ལས་ཀྱི་བྱེད་ཡས་གི་ལྷས་ཤུགས་ཡོད་པའི་མི་ཆང་མ་རང་ཉིད་འཆོ་
གནས་ཐུབ་པའི་འགན་ལེན་བྱེད་ཆེད་ལས་ཀྱི་བྱེད་དུ་འཇུག་དགོས་, དེ་
འདྲ་བྱས་ན་, ང་ཚོས་གྲལ་རིམ་དབང་སྐྱར་དང་གྲལ་རིམ་གཉའ་གཞོན་གི་
ཆང་གཞི་ཉག་ཅིག་དེ་ཅ་མེད་དུ་གཏོང་བྱུང་གི་རེད་། ཡིན་ན་ཡང་, ཐོན་
ལ་ངེས་པར་དུ་འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱད་དབང་སྐྱར་འཛིན་ལག་ལེན་...
བྱེད་དགོས་, དེ་འདྲ་བྱས་ན་སྐྱར་བཅོས་དེ་གཞི་ནས་བྱེད་ཐུབ་གི་རེད་,
འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱད་དབང་སྐྱར་འཛིན་གི་ཆ་རྒྱུན་ཨང་དང་པོ་ནི་...
འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་དམག་དཔུང་རེད་།

མར་ཁི་ཁི་: 《གོ་ཅི་དབུ་བརྩམ་ནས་ལོ་བཟུན་འཁོར་བར་
བྱན་གཞི་བྱས་པ་》(1871 ལོའི་ཟླ་ 9 བར་), 《མར་ཁི་
ཁི་དང་ཨན་ཀེ་སིའི་གསུང་རྒྱུ་ལེན་པ་བརྒྱུས་》ཀྱི་ཡིག་
པར་གཞི་དེའི་ 2 བོའི་གོག་ལྗེ་ 443 བོ་。

གྲང་ཁན་རིང་ལུགས་གི་གསར་བཟེ་ནི་སྤྱོད་རྒྱ་གི་དབང་བའི་ལམ་
 ལུགས་གི་འབྲེལ་བ་དང་འབྲེལ་ཐག་ཅད་དེ་གཙོད་རྒྱ་དེ་རེད་; དེས་རང་
 ཉིད་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བའི་འཕེལ་རིམ་ནང་སྤྱོད་རྒྱ་གི་འདུ་ཤེས་དང་འབྲེལ་
 ཐག་ཅད་དེ་གཙོད་རྒྱ་ནི་ཡ་མཚན་བྱེད་ཡས་སྤྱོད་ཅམ་ཡང་མེད་པ་ཅིག་རེད་。

མར་ཁེ་སི་དང་ཨན་གེ་སི་: 《གྲང་ཁན་དང་གི་བསྒྲགས་...
 ཀྱང་མ》(1848 ལོའི་ཟླ་ 2 པར)ཐོད་ཨིག་པར་གཞིའི་...
 གོག་ཉེ་ 74 པ་。

མི་སྤྱོད་གྲུལ་རིམ་འཐབ་ཚུད་ཁོ་རྩ་མ་གཏོགས་ཁས་མ་ཐངས་ན་,
 དེ་མར་ཁེ་སི་རིང་ལུགས་པ་ཅིག་མ་རེད་, དེ་འབྱོར་ལྡན་གྲུལ་རིམ་གི་
 བསམ་སྒྲོ་དང་འབྱོར་ལྡན་གྲུལ་རིམ་གི་ཆབ་སྲིད་གི་ར་བ་ནས་ད་དུང་པལ་...
 ཆེར་དོན་ཡོད་པ་མ་རེད་。 གྲུལ་རིམ་འཐབ་ཚུད་གི་གཞུང་ལུགས་ལ་རྟེན་
 བས་མར་ཁེ་སི་རིང་ལུགས་ཚོད་འཛིན་བྱེད་པ་དེ་ནི་, མར་ཁེ་སི་རིང་
 ལུགས་དུམ་བུར་བཅད་པ་དང་འཁྲོག་བཞད་བྱས་ནས་, མར་ཁེ་སི་རིང་
 ལུགས་དེ་འབྱོར་ལྡན་གྲུལ་རིམ་གིས་དང་ལེན་བྱེད་སྤྱོད་པའི་རིགས་ཅིག་ལ་...
 འགྱུར་བ་བྱེད་པ་ཅིག་རེད་。 གྲུལ་རིམ་འཐབ་ཚུད་ཁས་ཐངས་པ་དང་
 ཆབས་ཅིག་, འབྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་སྲིད་དབང་མེར་འཛིན་
 ཡང་ཁས་ཐངས་པའི་མི་དེ་, གཞི་ནས་མར་ཁེ་སི་རིང་ལུགས་པ་ཅིག་རེད་。
 མར་ཁེ་སི་རིང་ལུགས་པ་དང་ཐ་གལ་གི་འབྱོར་རྒྱུ་པ་(འབྱོར་ཆེན་པ་ཡང་...
 འདུས་ཡོད) བར་གི་བྱད་པར་ཆེ་ཤོས་ནི་འདིར་སྤྱོད་ཡོད་པ་རེད་。 དེས་པར་
 དུ་རྟོག་ཤུ་ཁ་དེ་ཁྱིར་ནས་མར་ཁེ་སི་རིང་ལུགས་ཤེས་རྟོགས་དང་ཁས་...

ལེན་དངོས་འབྲེལ་བྱས་ཡོད་ཅིང་ལེན་བྱེད་དགོས་

ལེ་ཉིན་: 《ཀྱུ་ཁབ་དང་གསར་བརྗེ》(1917 ལོ་ཟླ་ 8 བ

— 9 པའི་བར་) བོད་ཡིག་པར་གཞིའི་གོག་ལྷོ་ 52 བ—

53 པའི་བར་。

འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་སྤྱིད་དབང་སྒྲིར་འཛིན་ནི་གྲལ་རིམ་གསར་...
པས་སྟོབས་ཤུགས་དེ་བས་ཀྱང་ཆེ་བའི་དབང་ལོ་དེ།, འབྱོར་ལྡན་
གྲལ་རིམ་ལ་བྱེད་པའི་ཆེས་དཔལ་རང་ལྡན་པ་དང་ཆེས་ལང་མེད་པའི་...
དམག་འཁྲུག་ཅིག་རེད།, འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གསར་འགོག་ཚོལ་བྱེད་པ་དེ།,
ཁོ་པ་མགོ་དྲིང་སྟོག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་(ཀྱུ་ཁབ་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཡིན་ཀྱང་...
དུང་)གདུམ་དག་ལྡབ་བརྒྱས་ཆེ་དུ་འགྲོ་གི་རེད།。 དེར་སྟོབས་ཤུགས་
ཆེན་པོ་ཡོད་པ་དེ་ཀྱུ་སྤྱི་ལོ་མ་ཅའི་སྟོབས་ཤུགས་ལ་རྟེན་ནས་བྱུང་བ་དང་,
དེའི་ཀྱུ་སྤྱི་ལོ་བཟེལ་བ་རྣམས་བརྟན་ཞིང་སྟོབས་ཆེ་བ་དེར་རྟེན་ནས་བྱུང་
བ་མ་ཟད།, གོམས་གཤེས་གི་སྟོབས་ཤུགས་དང་, བོན་སྐྱེད་རྒྱུ་
བའི་སྟོབས་ཤུགས་ལ་རྟེན་ནས་བྱུང་བ་རེད།。 གང་ཡིན་ཟེར་ན? ཡངས་
པ་ཅིག་ལ་དེང་སང་འཛམ་གླིང་གོག་གོན་སྐྱེད་རྒྱུ་བ་ད་དུང་མང་ཐག་ཆོད་
ཅིག་ཡོད་པ་རེད།, གོན་སྐྱེད་རྒྱུ་བ་དེ་ཆོ་ནས་དུས་དང་ནམ་པ་ཀྱན་དུ་
རང་ཤུགས་སུ་མ་རྩ་རིང་ལུགས་དང་འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་འཐོར་ཆེན་བོན་
གི་ཡོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་རེད།。 རྒྱ་མཆན་དེ་ཆོ་ཆང་མའི་དབང་གིས་,
འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་སྤྱིད་དབང་སྒྲིར་འཛིན་དེ་ནི་དགོས་ངེས་ཅིག་རེད།,
དུས་ལྷན་རིང་བ་དང་, ལྷམ་པ་མེད་པ་, སྤྱག་དང་སྟོས་པ་, ཁྱོད་གི་ང་

གསལ་བཅས་གི་སྒྲི་ནས་དམག་འཁྲུག་མ་བྱས་པ་དང་, རྒྱ་ནག་འཁྲུངས་ལྟོད་
མེད་དང་, རྒྱ་གཞི་མས་དམ་པོ་, གཞི་མ་ཞིག་མེད་པ་, མེམས་ཤུགས་
གཅིག་སྒྲིལ་བཅས་གི་སྒྲི་ནས་དམག་འཁྲུག་མ་བྱས་པ་ཡིན་ན་, འབྱོར་ལྷན་
གུལ་རིམ་ལས་ནམ་པར་རྒྱལ་བ་ཅིག་བྱེད་ཐུབ་གི་མ་རེད་.

ལེ་ཉིན་: 《གུང་ཁན་རིང་ལུགས་གི་ལས་འགུལ་ནང་གི
“གཡོན་ཕྱོགས་པའི” བྱིས་སྒྲིའི་སྒྲི་ན་》(1920 ལོའི་ཟླ་ 4
པ——5 པའི་བར་), 《ལེ་ཉིན་གི་གསུང་ཚུལ་གཅིས་
བསྟན་》ཀྱི་ཡིག་པར་གཞི་དེབ་ 4 པའི་ཤོག་ལྗེ་ 181 པ་.

མ་ཙ་རིང་ལུགས་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ལ་སླེབས་པའི་བར་རྒྱལ་
གང་ཞིག་གི་ནང་དུའང་, རྒྱ་མཆན་གཙོ་པོ་གཉིས་གི་རྒྱུན་དང་, ཡང་
ན་ཁ་ཕྱོགས་གཙོ་པོ་གཉིས་གི་ཐོག་ལ་ངས་པར་དུ་སྲིད་དབང་གཞུང་འཛིན་...
བྱེད་དགོས་གི་རེད་. དང་པོ་, སྤྱིང་རྩེ་མེད་པའི་སྒྲི་ནས་བསུ་གཞིག་པའི་
འགོག་ཚོལ་ལ་དྲག་གཞོན་མ་བྱས་ན་, མ་ཙ་རིང་ལུགས་ལས་ནམ་པར་རྒྱལ་
བ་ཅིག་དང་མ་ཙ་རིང་ལུགས་མེད་པ་བཟོ་ཐུབ་པ་ཅིག་ཡོང་གི་མ་རེད་,
གང་ཡིན་ཟེར་ན? བསུ་གཞིག་པ་དེ་ཚོའི་རྒྱ་ནོར་དང་, དེ་ཚོར་རྩ་
འཛུགས་ཐོག་དང་གེས་ཡོན་ཐོག་ཤུགས་ཆེ་བ་ཡོད་པ་དེ་འབྲུག་ཐངས་གཅིག་
ལ་བཅན་འབྲུག་བྱེད་མི་ཐུབ་པས་, ཏུས་ལུན་ཏུ་ཅང་རིང་པོ་ཅིག་གི་ནང་དུ་,
ཁོ་པ་ཚོས་རང་གིས་འཁོན་འཛིན་བྱེད་སའི་མི་དམངས་དབུལ་ཡོངས་གི་སྲིད་
དབང་དེ་མགོ་དྲིལ་སྤྱོད་རྒྱུའི་རེ་ངན་འཆང་ངས་རེད་. གཉིས་པ་, གསར་
བཟུང་ཆེན་པོ་གང་ཞིག་དང་, ལྷག་པར་དུ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་གསར་

བརྗེ་དེ, ཕྱི་ཕྱགས་གི་དམག་འཁྲུག་མ་ལངས་ནའང, རྒྱལ་ནང་གི་དམག་
 འཁྲུག་མི་བརྒྱད་པ་གཏན་ནས་ཡོང་མི་མ་རེད, རྒྱལ་ནང་གི་དམག་
 འཁྲུག་གིས་དཔལ་འབྱོར་གཏོར་བཞིག་བཏང་བ་དེ་ཕྱི་ཕྱགས་གི་དམག་.....
 འཁྲུག་གིས་གཏོར་བཞིག་བཏང་བ་ལས་ཀྱང་ཆབས་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རེད,
 རྒྱལ་ནང་དམག་འཁྲུག་ནང་གཡོ་འགུལ་དང་རྩ་ལྷག་གི་འཁྲུག་རྒྱུན་གྱི་རྒྱུར་
 མང་པོ་ཡོང་མི་དཔེ་དང, ཁ་ཕྱགས་ཏ་ཅང་གསལ་པོ་མེད་པ་དང་སྟོབས་
 རྒྱལ་གྱི་ཏ་ཅང་དོ་མཉམ་པོ་མེད་པའི་ཟང་པེ་ཟིང་པེའི་གནས་རྒྱལ་ཡོང་མི་
 གི་རེད། སྤྱི་ཚལ་རྒྱུར་པའི་མི་རན་ལྷ་ཚོགས་གི་གྲངས་འཛོར་ཏ་ཅང་
 མང་པོ་ཡོད་པ་ནི་བཤད་མ་དགོས་པ་ཅིག་རེད, དེ་ཚོ་མང་ཆེ་བ་འབྱོར་
 རྒྱུར་གྲལ་རིམ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པས་(གང་ཡིན་ཟེར་ན? དམག་འཁྲུག་
 བྱང་ཆད་དང་ཉམས་ཉིན་བྱང་ཆད་ཆད་མས་དང་སྟོག་འབྱོར་རྒྱུར་གྲལ་.....
 རིམ་བྱིས་གཞིས་ཐོར་བ་ཅིག་བཟོ་གི་ཡོད་པ་དང, དང་སྟོག་ཁོ་ཚོར་མནར་
 གཅོད་གཏོར་གི་ཡོད་པའི་རྒྱུན་གིས་རེད), མི་དེ་ཚོས་འབྱུང་ཁྲུག་ཆེན་
 པོའི་དུས་སྐབས་དེར, “མགོ་འབྱར་ཡོང་བ”ནི་བཤད་མ་དགོས་པ་ཅིག་
 རེད། མི་རན་དེ་ཚོ་“མགོ་འབྱར་ཡོང་བ”ཡིན་ན་ནག་ཉེས་གི་བྱ་སྤྱོད་དང,
 ཁམ་པའི་བྱ་སྤྱོད་, སྟོག་རན་སྤྱོད་པ་, མགོ་བདེ་འཁྲུག་པ་བཅས་དང་དེ་
 མིན་གི་བྱ་རན་ལྷ་ཚོགས་མང་དུ་མི་འགྲོ་བ་ཡོང་མི་མ་རེད། གནས་
 རྒྱལ་དེ་རིགས་མེད་པ་བཟོ་བསམ་ན, དེས་པར་དུ་དུས་ཚོད་དགོས་པ་དང,
 དེས་པར་དུ་རྒྱལ་ས་རྩ་བའི་ཁྲ་རྒྱར་ཡོད་པ་བྱེད་དགོས་གི་.....
 རེད།

ལོ་ལྷན་ཐོག་གསར་བརྗེ་ཆེན་པོ་གང་ཞིག་གི་ནང་དུ་འདྲེས་པའི་མི་
 དམངས་གིས་དོན་དེ་རང་ལྷན་གི་སྒྲིག་སྒྲིག་མ་ཆོར་བ་ཅུ་བ་ནས་ཕྱུང་ཆུང་་་་
 མེད་པ་དང་, གཞོན་འཆེ་མེལ་ཆུང་རི་རང་གི་ཆོད་མེམས་མཆོན་པ་བྱས་ནས་
 རག་ཀྱན་ནམས་ས་དེ་རང་ལ་གསོད་ཐབས་མི་བྱེད་པ་ཅུ་བ་ནས་ཕྱུང་ཆུང་་་
 མེད་པ་རེད། དེ་ཐུན་གསར་བརྗེ་ཆང་མར་སྒྲབས་མི་ལེགས་པ་བྱུང་བའི་
 ལྷན་མཆན་ནི་, མང་ཆོག་གས་གིས་ཏུར་བཅོན་ཆེན་པོའི་རང་ནས་མི་རན་
 ནམས་ལ་སྒྲིང་རྗེ་མེད་པའི་དག་གཞོན་བྱེད་པའི་གསར་བརྗེའི་སྒྲིག་མེམས་དེ་
 ཡུན་རིང་ལྷན་འཁྲུངས་བྱེད་མ་ཐུབ་པས་བྱས་པ་རེད། སྐབས་དེར་མང་
 ཆོག་གས་གི་གསར་བརྗེའི་སྒྲིག་མེམས་དེ་དེ་ལྟར་ལྷན་འཁྲུངས་བྱེད་མ་ཐུབ་པའི་
 ལྷན་ཆོག་གས་གི་ལྷན་མཆན་དེ་གྲལ་རིམ་གི་ལྷན་མཆན་ནི་, འབྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་
 རང་ཉིད་དུང་སྒྲབས་ཆེན་པོ་མེད་པ་དེ་རེད། འོན་ཀྱང་དེ་ཁོ་ནས་མ་
 གཏོགས་(གལ་ཏེ་དེར་གྲངས་འཕོར་ཆེ་ཐག་ཆོད་ཅིག་དང་, གོ་རྒྱུས་མཐོ་
 ཐག་ཆོད་ཅིག་, སྒྲིག་སྒྲིམས་དམ་ཐག་ཆོད་ཅིག་བཅས་ཡོད་ན) བཟུ་གཞོག་
 ཆུང་མཁན་ངལ་རྩལ་པ་མང་ཆེ་བ་(དེ་བས་སྒྲབས་བདེ་བ་དང་གོ་བདེ་བ་
 ཅིག་བཟད་ན། མི་དམངས་དབུལ་ཡོངས་མང་ཆེ་བ) ཏུར་འགྲུག་ཐུབ་པ་
 ཅིག་དང་, དུས་ཆོད་ཏུ་ཅང་རིང་པོ་ཅིག་གི་ནང་དུ་སྤྲིད་དབང་བཟུང་ནས་
 བཟུ་གཞོག་པ་མཐའ་དག་དང་མི་རན་མཐའ་དག་དག་གཞོན་མཐར་ཕྱིན་་་་
 བྱེད་ཐུབ་པ་ཅིག་ཡོང་གི་མ་རེད།

གསར་བརྗེ་རིམ་བྱུང་ནང་ལོ་ལྷན་གི་དོན་སྒྲིང་ལྷན་པའི་ཉམས་ཆུང་་་
 དེ་དང་, འཇམ་སྤྲིང་ཡོངས་གི་ལོ་ལྷན་གི་དོན་སྒྲིང་ལྷན་པའི་——དཔལ་

འབྱོར་དང་ཆབ་སྲིད་གི་——བསྐབ་བྱ་དེ་མར་ཁོ་སེམ་ཕྱོགས་སྤྲོམ་གནང་……
ནས་, དེར་སྤྱི་འགྲོས་སྐབས་བདེ་དང་, གཟབ་ནན་, གནད་འཇིགས་,
ཁ་གསལ་བཅས་ཅིག་བཟོ་བ་གནང་ཡོད་པ་འདི་ནི་འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་
སྲིད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་ཟེར་བ་དེ་རེད་。

ལེ་ཉིན་: 《སྤྱི་ལོ་མེད་སྲིད་དབང་གི་མིག་སྒྲིབ་ལས་……
འགན》(1918 ལོའི་ཟླ་ 3 པ་——4 པའི་བར་), 《ལེ་
ཉིན་གི་གསུང་ཚམ་གཅེས་བསྐྱུས་》ཀྱི་མིག་ཤར་གཞི་དེབ་
3 པའི་ཤོག་ལྗོ 516 པ་——517 པའི་བར་。

འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྲིད་དབང་སྒྲེར་འཛིན་འོག་, བཤུ་གཞོག་
བྱེད་མཁན་གྲལ་རིམ་ཏེ་ཞིང་བདག་དང་མ་ཅ་ཅན་གྲལ་རིམ་ཅ་མེད་དུ་……
ཕྱིན་མེད་ལ་, ལམ་སང་ཅ་མེད་དུ་འགྲོའང་སྲིད་གི་མ་རེད་。 བཤུ་
གཞོག་བྱེད་མཁན་གཏོར་པམ་བཏང་ཡོད་ནའང་ད་དུང་ཅ་མེད་དུ་ཕྱིན་……
ཡོད་པ་མ་རེད་。 ཁོ་པ་ཚོར་ད་དུང་རྒྱལ་སྤྱིའི་མང་གཞི་ཡོད་པ་ཏེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་
མ་ཅ་ཡོད་སྐབས་, ཁོ་པ་ཚོ་ནི་རྒྱལ་སྤྱིའི་མ་ཅའི་ཆ་གསལ་གཅིག་རེད་。
ཁོ་པ་ཚོས་ད་དུང་ཐོན་སྐྱོད་རྒྱ་ཆས་ཁ་གསལ་བཟུང་ཡོད་པ་དང་, ཁོ་པ་ཚོར་
དབུལ་ཡོད་པའི་ཐོག་སྤྱི་ཚོགས་གི་འབྲེལ་བ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཅིག་ཡང་ཡོད་པ་……
རེད་。 ཁོ་པ་ཚོར་པམ་ཉེས་བྱུང་བའི་དབང་གིས་ཁོ་པ་ཚོས་འགྲོག་གོལ་བྱེད་
པའི་ངར་ཤུགས་དེ་ལྟ་བུ་བརྒྱུ་དང་སྟོང་ཕྱག་གིས་ཆེ་དུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་……
རེད་。 རྒྱལ་ཁབ་དང་, དམག་དོན་, དཔལ་འབྱོར་བཅས་ལ་དོ་དམ་བྱེད་
རྒྱུ་“རྒྱ་ཅལ”ཡོད་པའི་རྒྱན་གི་……དེའི་ཐད་ཁོ་པ་ཚོར་ཤུགས་ཏ་ཅང་ཆེན་……